

No. 8916

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
SWITZERLAND**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. London, 27 and 29 June 1967

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 January 1968.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
SUISSE**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences à des opérateurs-radio amateurs. Londres, 27 et 29 juin 1967

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 janvier 1968.

No. 8916. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING RECIPROCAL GRANTING OF LICENCES TO AMATEUR RADIO OPERATORS. LONDON, 27 AND 29 JUNE 1967

N° 8916. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE RELATIF À L'OCTROI, SUR UNE BASE DE RÉCIPROCITÉ, DE LICENCES À DES OPÉRATEURS-RADIO AMATEURS. LONDRES, 27 ET 29 JUIN 1967

I

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Swiss Ambassador in London

Le Secrétaire d'État aux affaires étrangères à l'Ambassadeur de la Suisse à Londres

FOREIGN OFFICE, S.W.1

27 June, 1967

Your Excellency,

I have the honour to refer to correspondence between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and representatives of the Government of the Swiss Confederation relating to the possibility of concluding an agreement between the two Governments with a view to the reciprocal granting of authorisations or licences to permit licensed amateur radio operators of either country to operate stations in the other country, in accordance with the provisions of Article 41 of the International Radio Regulations, Geneva, 1959.²

As a result of this correspondence I have the honour to propose on behalf of the Government of the United Kingdom that :

- (a) An individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by such Government shall be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to operate such station in the territory of such other Government.

¹ Came into force on 29 June 1967 by the exchange of the said notes.

² United States of America: *Treaties and Other International Acts Series 4893.*

¹ Entré en vigueur le 29 juin 1967 par l'échange desdites notes.

- (b) The individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate a station as provided for in sub-paragraph 2 (a) of this Note, obtain from the appropriate administrative agency of the other Government an authorisation or a licence for that purpose.
- (c) The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorisation or a licence, as prescribed in sub-paragraph 2 (b) of this Note, under such conditions and terms as it may prescribe, including the condition that a certain standard of proficiency as an amateur radio operator has been reached by the individual concerned, and the right of cancellation by the issuing Government at any time.

If the above proposals are acceptable to the Government of the Swiss Confederation, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and shall be subject to termination by either Government giving six months' written notice to the other.

I have the honour to be, with the highest respect, Your Excellency's obedient Servant.

For the Secretary of State :

Gillian BROWN

[TRADUCTION — TRANSLATION]

FOREIGN OFFICE, S. W.I.

Le 27 juin 1967

Monsieur l'Ambassadeur,

[*Voir note II*]

J'ai l'honneur, etc.,

Pour le Secrétaire d'État :

Gillian BROWN

II

The Swiss Ambassador in London to the Secretary of State for Foreign Affairs *L'Ambassadeur de la Suisse à Londres au Secrétaire d'État aux affaires étrangères*

AMBASSADE DE SUISSE

Le 29 juin 1967

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai eu l'honneur de recevoir la note de Votre Excellence du 27 juin 1967 ainsi conçue :

N° 8916

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

AMBASSADE DE SUISSE

Le 29 juin 1967

Monsieur le Secrétaire d'État,

I have had the honour to receive Your Excellency's Note of 27 June 1967, which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honour to inform Your Excellency that the Swiss Federal Council has approved the terms of your Note which, together with the present reply, shall constitute an Agreement between the two Governments and shall enter into force on today's date.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

LONG

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.